


Collège Mgr F.X. VOGT		Année scolaire 2020-2021
Département des LVII	CONTROLE	Date: 06 octobre 2022
EPREUVE D'ESPAGNOL		Niveau: PAesp
Durée: 2 H		Coefficient: 3

Compétence : analyser la situation de la femme en Afrique.

Texto:

Kenia es un país con una fuerte tradición polígama. Tras elevarse la tasa de mortalidad infantil, en 2014 el Gobierno de este país africano aprobó una ley que permitía a los hombres casarse con más mujeres sin tener la necesidad de consultar con su primera esposa. Monica Mwagicuh una mujer africana cuenta cómo vivió la pesadilla de ser la esclava de su esposo. A los 39 años, fue la primera y su marido le prometió que no se casaría con otra, aunque este venía de una familia polígama. Bajo la presión de su familia el esposo de Monica volvió a casarse después de seis años de matrimonio. Como mujer africana, no tiene derechos, no puede decir no. El hombre es el rey. La monogamia es lo opuesto a la poligamia, es decir, un matrimonio monógamo únicamente puede estar conformado por dos individuos en una relación estable, única y mutuamente exclusiva. Este es el principio vigente en las religiones accidentales como el catolicismo o el protestantismo y es, por ende, la única forma de unión conyugal posible y reconocida por el estado. En todos los países africanos la poligamia es un fenómeno normal. En algunas naciones islámicas, se acepta la poligamia siempre que las co-esposas estén de acuerdo. Según la tradición cristiana, el amor conyugal es exclusivo e indivisible. Hay muchas razones que empujan a un hombre a tomar una nueva esposa. El deseo de casarse de nuevo por placer, la falta de hijos en la pareja, la intoxicación de la familia de marido y la insumisión de la mujer son unas. Las consecuencias tienen lugar incluso después de la muerte del marido, porque en ese momento se inicia la guerra por la herencia.

Recopilado

I- COMENTARIO 10PTOS

- 1- ¿Qué ley fue aprobada en Kenya en 2014? ¿Por qué? 2ptos
- 2- Enumere tres elementos del texto que muestran que el esposo al decidir casarse de nuevo, no considera la postura de su esposa. 2ptos
- 3- Según el texto ¿Qué es la monogamia? ¿Cómo el Estado la considera?
- 4- Dé dos causas de la poligamia que ha dado el texto y dos causas fuera de texto. 2ptos
- 5- ¿Tiene la poligamia consecuencias? Sí o no. Argumente con dos ejemplos concretos. 2ptos

II- COMPETENCIA LINGÜÍSTICA 8PTOS

1- Vocabulario 3ptos

Complete los huecos con las palabras adecuadas de las que vienen entre paréntesis (la escolarización – la bigamia – el divorcio – poliandria)

-constituye un delito punible por la ley en la mayoría de los países occidentales.
- cuando una mujer se casa con varios hombres.
-femenina hoy en día ha cambiado mucho.

- En muchas sociedades, le está negado a la mujer el derecho del.....

2- Gramática 5ptos

a- Transforme en pasivas las frases siguientes: 3ptos

- Romualdo y Silvana estudiaron las lecciones.
- Los vecinos comprarán un coche.
- Los alumnos han traducido un texto.

b- Conjugue los verbos entre paréntesis en pretérito perfecto simple o pretérito perfecto compuesto según convenga: 2ptos

- Ayer mi hermano menor (hacer) daños.
- Hasta ahora (recibir) ninguna carta de ellos.
- En 1889 (construir) la torre Eiffel.
- Hoy (haber) alzas importantes en la bolsa.

III- Producción de textos

1- Traducción 8ptos

A- Pase al francés: desde "Hay muchas razones" hasta el final del texto.

B- Pase al español: 4ptos

- Le mariage précoce amène les adolescentes a courir des grands risques y compris la mort.
- Le divorce est l'une des crises vitales stressantes que doivent affronter plusieurs enfants de nos jours.
- Mon mari et moi avons beaucoup d'enfants et peu de moyens.
- Les règles africaines sont rigides pour les femmes.

2- Redacción 7ptos

El candidato tratará obligatoriamente los dos temas:

A- Redacción libre: 7ptos

Su tío tiene muchos problemas y para resolverlos necesita dinero. Él piensa que casar a su chica de quince años a un hombre de negocios sería la solución.

Consigna 1: después de identificar este tipo de matrimonio, trate de convencer su tío en veinte (20) líneas como máximo sobre los inconvenientes de éste.

Consigna 2: su trabajo debe tener tres partes (introducción, desarrollo y conclusión) y escrito en un lenguaje correcto con frases coherentes.

B- Redacción semi guiada: 7ptos

Apoyándose en los elementos siguientes: trate de escribir un texto de quince (10) líneas sobre el tema: "las etapas del matrimonio africano"

- a- Petición de mano
- b- Dote
- c- Matrimonio civil
- d- Matrimonio religioso
- e- Boda.

Corrección del Examen

I- COMENTARIO (10 Puntos)

1. ¿Qué ley fue aprobada en Kenia en 2014? ¿Por qué? (2 Puntos)

Respuesta: En 2014, el gobierno de Kenia aprobó una ley que permitía a los hombres casarse con más de una mujer sin necesidad de consultar con su primera esposa. Esta ley se aprobó debido al aumento de la tasa de mortalidad infantil, lo que llevó al gobierno a buscar formas de aumentar la población.

2. Enumere tres elementos del texto que muestran que el esposo, al decidir casarse de nuevo, no considera la postura de su esposa. (2 Puntos)

Respuesta:

1. El esposo de Mónica se casó con otra mujer bajo la presión de su familia, sin considerar la opinión de Mónica.
2. Mónica no tiene derechos como mujer africana y no puede decir "no" a la decisión de su esposo.
3. El texto menciona que el hombre es considerado "el rey", lo que implica que tiene autoridad total sobre las decisiones familiares, incluyendo el matrimonio.

3. Según el texto, ¿Qué es la monogamia? ¿Cómo el Estado la considera? (2 Puntos)

Respuesta:

- **Monogamia:** Es un tipo de matrimonio en el que solo dos individuos forman una relación estable, única y mutuamente exclusiva.
- **Consideración del Estado:** En las religiones occidentales como el catolicismo o el protestantismo, la monogamia es el principio vigente y es la única forma de unión conyugal reconocida por el estado.

4. Dé dos causas de la poligamia que ha dado el texto y dos causas fuera de texto. (2 Puntos)

Respuesta:

■ **Causas dentro del texto:**

1. El deseo de casarse de nuevo por placer.
2. La falta de hijos en la pareja.

■ **Causas fuera del texto:**

1. Presión social o cultural para tener una familia numerosa.
2. Estatus económico o social, donde tener varias esposas puede ser un símbolo de riqueza o poder.

5. ¿Tiene la poligamia consecuencias? Sí o no. Argumente con dos ejemplos concretos. (2 Puntos)

Respuesta:

■ **Sí, la poligamia tiene consecuencias.**

1. **Conflictos familiares:** Como se menciona en el texto, después de la muerte del marido, se inicia una guerra por la herencia entre las co-esposas y sus hijos.
2. **Injusticia hacia las mujeres:** Las mujeres en relaciones polígamas a menudo no tienen derechos y son tratadas como propiedad del hombre, lo que lleva a una falta de autonomía y libertad.

II- COMPETENCIA LINGÜÍSTICA (8 Puntos)

1. Vocabulario (3 Puntos)

Complete los huecos con las palabras adecuadas de las que vienen entre paréntesis (la escolarización – la bigamia – el divorcio – poliandría).

1. **La bigamia** constituye un delito punible por la ley en la mayoría de los países occidentales.
2. **Poliandría** cuando una mujer se casa con varios hombres.
3. **La escolarización** femenina hoy en día ha cambiado mucho.
4. En muchas sociedades, le está negado a la mujer el derecho del **divorcio**.

2. Gramática (5 Puntos)

a- Transforme en pasivas las frases siguientes: (3 Puntos)

1. Romualdo y Silvana estudiaron las lecciones.

→ Las lecciones fueron estudiadas por Romualdo y Silvana.

2. Los vecinos comprarán un coche.

→ Un coche será comprado por los vecinos.

3. Los alumnos han traducido un texto.

→ Un texto ha sido traducido por los alumnos.

b- Conjugue los verbos entre paréntesis en pretérito perfecto simple o pretérito perfecto compuesto según convenga: (2 Puntos)

1. Ayer mi hermano menor **hizo** daños.

2. Hasta ahora **he recibido** ninguna carta de ellos.

3. En 1889 **se construyó** la torre Eiffel.

4. Hoy **ha habido** alzas importantes en la bolsa.

III- PRODUCCIÓN DE TEXTOS (15 Puntos)

1. Traducción (8 Puntos)

A- Pase al francés: desde “Hay muchas razones” hasta el final del texto. (4 Puntos)

Respuesta: Il y a de nombreuses raisons qui poussent un homme à prendre une nouvelle épouse. Le désir de se remarier par plaisir, le manque d'enfants dans le couple, l'intoxication de la famille du mari et l'insoumission de la femme en sont quelques-unes. Les conséquences ont lieu même après la mort du mari, car à ce moment-là commence la guerre pour l'héritage.”

B- Pase al español: (4 Puntos)

1. El matrimonio precoz lleva a los adolescentes a correr grandes riesgos, incluida la muerte.

2. El divorcio es una de las crisis vitales estresantes que muchos niños deben enfrentar hoy en día.

3. Mi esposo y yo tenemos muchos hijos y pocos recursos.

4. Las reglas africanas son rígidas para las mujeres.

2. Redacción (7 Puntos)

A- Redacción libre: (7 Puntos)

■ Consigna 1:

El tipo de matrimonio descrito es un **matrimonio precoz** o **matrimonio infantil**. Para convencer al tío, se deben mencionar los inconvenientes, como los riesgos para la salud de la joven, la pérdida de oportunidades educativas, y los problemas psicológicos y sociales que pueden surgir.

■ Consigna 2:

Introducción: Presentar el problema del matrimonio precoz.

Desarrollo: Explicar los inconvenientes, como la falta de educación, los riesgos para la salud, y la pérdida de autonomía.

Conclusión: Sugerir alternativas, como buscar otras formas de obtener dinero sin sacrificar el futuro de la joven.

B- Redacción semi guiada: (7 Puntos)

■ Tema: "Las etapas del matrimonio africano"

Elementos a incluir:

1. **Petición de mano:** El futuro esposo pide la mano de la novia a su familia.
2. **Dote:** El novio ofrece una dote a la familia de la novia como símbolo de compromiso.
3. **Matrimonio civil:** Se realiza un registro legal del matrimonio.
4. **Matrimonio religioso:** Se celebra una ceremonia religiosa según las creencias de la pareja.
5. **Boda:** Se organiza una fiesta para celebrar la unión, con familiares y amigos.

Nota Final:

- **Comentario:** 10 Puntos
- **Competencia Lingüística:** 8 Puntos
- **Producción de Textos:** 15 Puntos
- **Total:** 33 Puntos